

Chambre des Représentants

SESSION 1975-1976

23 OCTOBRE 1975

PROJET DE LOI modifiant les lois du 16 juin 1960 et du 17 juillet 1963, relatives à la sécurité sociale d'outre-mer.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT ⁽¹⁾.

CHAPITRE 1^{er}.

Modifications à la loi du 16 juin 1960.

ARTICLE 1^{er}.

Dans l'article 3 de la loi du 16 juin 1960 plaçant sous la garantie de l'Etat belge les organismes gérant la sécurité sociale des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi et portant garantie par l'Etat belge des prestations sociales assurées en faveur de ceux-ci, les dispositions suivantes sont insérées entre les alinéas premier et deux :

« L'allocation prévue à l'article 46 des décrets relatifs à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi, coordonnés le 25 janvier 1952, est attribuée à la veuve pour les services antérieurs au 1^{er} janvier 1942 même lorsque le mariage a été contracté après l'entrée en jouissance de la rente de

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :

585 (1974-1975) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Rapport.
- N°s 3 et 4 : Amendements.

Annales du Sénat :

22 octobre 1975.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1975-1976

23 OKTOBER 1975

WETSONTWERP tot wijziging van de wetten van 16 juni 1960 en 17 juli 1963, betreffende de overzeese sociale zekerheid.

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾.

HOOFDSTUK I.

Wijzigingen in de wet van 16 juni 1960.

ARTIKEL 1.

In artikel 3 van de wet van 16 juni 1960 die de organismen, belast met het beheer van de sociale zekerheid van de werknemers van Belgisch-Kongo en van Ruanda-Urundi onder de controle en de waarborg van de Belgische Staat plaatst, die waarborg draagt door de Belgische Staat van de maatschappelijke prestaties ten gunste van deze werknemers verzekerd, worden de volgende bepalingen tussen het eerste en het tweede lid ingelast :

« De toelage waarover sprake in artikel 46 van de op 25 januari 1952 gecoördineerde decreten, betreffende de verzekering tegen de ouderdom en het vroegtijdig overlijden van de werknemers in Belgisch-Kongo en Ruanda-Urundi, wordt aan de weduwe toegekend over de vóór 1 januari 1942 komende tewerkstellingsduur, ook als het huwelijk na het

⁽¹⁾ Zie :

Stukken van de Senaat :

585 (1974-1975) :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 : Verslag.
- N°s 3 en 4 : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

22 oktober 1975.

retraite, mais pour autant qu'il l'ait été un an avant le décès de l'assuré.

» L'allocation prévue à l'article 72 des mêmes décrets est attribuée à la veuve même lorsque le mariage a été contracté après que l'employé a atteint l'âge de 55 ans, pour autant qu'il l'ait été un an avant le décès de celui-ci. »

ART. 2.

L'article 3bis, inséré dans la même loi par la loi du 16 février 1970, est modifié comme suit :

1. Ses dispositions forment un § 1^{er}.
2. A l'alinéa premier, le nombre « 20 » est remplacé par le nombre « 44 ».
3. A l'alinéa deux, le nombre « 10.000 » est remplacé par le nombre « 22.000 ».
4. Le troisième alinéa est abrogé.
5. Il est complété par un § 2 libellé comme suit :

« § 2. Les périodes ayant donné lieu au paiement, en faveur de personnes désignées au paragraphe 1^{er} de l'allocation aux malades ou aux invalides, visée à l'article 7, donnent lieu à l'octroi d'une allocation complémentaire de retraite à charge du Fonds de solidarité et de péréquation.

» Sont prises en considérations les périodes antérieures au 55^e anniversaire du bénéficiaire ou à la date d'entrée en jouissance anticipée de la pension de retraite, dans la mesure où la durée des périodes de services et de congé donnant lieu à l'attribution de la pension de retraite visée au § 1^{er} est inférieure à vingt années.

» Les périodes de maladie ou d'invalidité ne doivent pas être continues. Leur durée totale entre en ligne de compte pour le nombre entier de mois qu'elle comporte.

» Les périodes définies au deuxième alinéa sont prises en considération pour la détermination de l'âge normal d'entrée en jouissance de la pension de retraite ainsi que pour l'octroi des prestations visées aux articles 3, alinéa 1^{er}, c, 6 et 8.

» L'allocation complémentaire annuelle est calculée à raison de 3.000 francs par année de maladie ou d'invalidité s'il s'agit d'un bénéficiaire dont l'épouse ne jouit pas d'une pension de retraite, d'une pension de survie ou d'une allocation de malade ou d'invalidité à charge de l'Office et de 2.640 francs dans les autres cas.

» L'allocation complémentaire est allouée à partir de la date d'entrée en jouissance de la pension de retraite; dans le cas d'entrée en jouissance anticipée de la pension, l'allocation complémentaire est allouée à partir de l'âge normal de la pension. »

ART. 3.

L'article 3ter, inséré dans la même loi par la loi du 16 février 1970, est modifié comme suit :

- « 1. Ses dispositions forment un § 1^{er}.

ingaan van de ouderdomsrente gesloten is geworden, doch bijaldien het één jaar vóór het overlijden van de verzekerde aangegaan werd.

» De toelage waarover sprake in artikel 72 van de bedoelde decreten wordt aan de weduwe toegekend ook als het huwelijk gesloten is geworden nadat de werknemer 55 jaar geworden was, bijaldien het één jaar vóór zijn overlijden aangegaan werd. »

ART. 2.

Artikel 3bis, in dezelfde wet ingelast door de wet van 16 februari 1970, wordt als volgt gewijzigd :

1. De bepalingen ervan vormen een § 1.
2. In het eerste lid wordt het getal « 20 » door het getal « 44 » vervangen.
3. In het tweede lid wordt het getal « 10.000 » door het getal « 22.000 » vervangen.
4. Het derde lid wordt opgeheven.
5. Het wordt aangevuld met een § 2, luidend als volgt :

« § 2. Over de tijdvakken waarover, aan de in § 1 bedoelde personen, de in artikel 7 genoemde toelage aan zieken of invaliden betaald werd, wordt uit het Solidariteits- en péréquatiefonds een aanvullende ouderdomstoelage toegekend.

» Komen in aanmerking, de tijdvakken die vóór de 55^{ste} verjaardag van de gerechtigde liggen, of vóór de ingangsdatum van het vervroegde ouderdomspensioen, in de mate waarin de duur van de tewerkstelling en de vakantie, waarover het in § 1 bedoeld ouderdomspensioen toegekend wordt, minder dan twintig jaar bedraagt.

» De tijdvakken van ziekte of invaliditeit moeten niet doorlopend zijn. Hun totale duur wordt aangerekend tot beloop van het daarin begrepen gehele aantal maanden.

» De tijdvakken, bepaald in het tweede lid, worden aangerekend bij de vaststelling van de normale ouderdomspensioenleeftijd, alsmede inzake toekenning van de uitkeringen, bedoeld in de artikelen 3, lid 1, c, 6 en 8.

» De jaarlijkse aanvullende toelage wordt berekend op grond van 3.000 frank per jaar ziekte of invaliditeit, wanneer het om een gerechtigde gaat, wiens echtgenote geen ouderdoms- of overlevingspensioen, noch zieke- of invaliditeitsuitkering krijgt van de Dienst, en van 2.640 frank in de andere gevallen.

» De aanvullende toelage wordt toegekend van de datum af waarop het ouderdomspensioen ingaat; werd dit pensioen vervroegd, dan wordt de aanvullende toelage pas van de normale pensioenleeftijd af toegekend. »

ART. 3.

Artikel 3ter, in dezelfde wet ingelast door de wet van 16 februari 1970, wordt als volgt gewijzigd :

- « 1. De bepalingen ervan vormen een § 1.

» 2. A l'alinéa premier, le nombre « 60 » est remplacé par le nombre « 93 ».

» 3. A l'alinéa deux, les nombres « 48.000 », « 20 » et « 10.000 » sont remplacés par les nombres « 57.900 », « 41 » et « 20.500 ».

» 4. L'alinéa trois est remplacé par les dispositions suivantes :

« Lorsque le montant total des rentes, allocations et majorations visé au premier alinéa est supérieur à 30.000 francs, le complément ne peut être inférieur au montant nécessaire pour porter la pension de survie à 57.900 francs. »

» 5. Il est complété par un § 2 libellé comme suit :

« § 2. Les périodes de maladie ou d'invalidité qui donnent lieu à l'octroi d'une allocation complémentaire de retraite conformément à l'article 3bis, § 2, sont prises en considération pour l'octroi d'une allocation complémentaire de veuve à charge du Fonds de solidarité et de péréquation.

» Toutefois, lorsqu'une personne qui a bénéficié de l'allocation aux malades ou aux invalides est décédée au cours d'une période d'assujettissement à la législation visée à l'article 3bis, § 1^{er}, ces périodes sont prises en considération dans la mesure où la durée totale des périodes entrant en ligne de compte pour le calcul de la pension de retraite servant de base au calcul de la pension de veuve est inférieure à vingt années.

» En cas de décès d'un bénéficiaire de l'allocation aux malades ou aux invalides visés à l'article 7, il y a lieu de tenir compte de la période comprise entre la date du décès et celle à laquelle le malade ou l'invalidé aurait atteint 55 ans, dans la mesure où la durée totale des périodes de services et de congé, entrant en ligne de compte pour le calcul de la pension de retraite servant de base au calcul de la pension de veuve et des périodes de maladie ou d'invalidité visées à l'alinéa 1^{er}, est inférieure à vingt années.

» L'allocation complémentaire annuelle est calculée à raison de 2.640 francs par année de maladie ou d'invalidité prise en considération en application du présent paragraphe.

» L'allocation complémentaire cesse d'être liquidée en cas de remariage. »

ART. 4.

Un article 3quater, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Article 3quater. — Les articles 19bis, 44bis et 52bis des décrets relatifs à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi, coordonnés le 25 janvier 1952, cessent d'avoir effet pour l'application de la présente loi. »

ART. 5.

Un article 3quinquies, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

» 2. In het eerste lid wordt het getal « 60 » door het getal « 93 » vervangen.

» 3. In het tweede lid worden de getallen « 48.000 », « 20 » en « 10.000 » door de getallen « 57.900 », « 41 » en « 20.500 » vervangen.

» 4. Het derde lid wordt vervangen door hetgeen volgt :

« Wanneer het totaal van de in lid 1 bedoelde renten, toelagen en verhogingen groter is dan 30.000 frank mag de bijslag niet kleiner zijn dan het nodige bedrag om het overlevingspensioen op te voeren tot 57.900 frank. »

» 5. Het wordt aangevuld met een § 2, luidend als volgt :

« § 2. De tijdvakken van ziekte of invaliditeit waarover, konform artikel 3bis, § 2 een aanvullende ouderdomstoelage toegekend wordt, worden aangerekend bij de toekenning, uit het Solidariteits- en perequatiefonds, van een aanvullende weduwentoelage.

» Wanneer echter een persoon, die toelagen aan zieken of invaliden trok, tijdens een periode van onderwerping aan de in artikel 3bis, § 1 bedoelde wetgeving gestorven is, worden die tijdvakken aangerekend, in de mate waarin de totale duur van de tijdsspannen die in aanmerking genomen worden bij de becijfering van het ouderdomspensioen waarvan het weduwenpensioen wordt afgeleid, kleiner is dan twintig jaar.

» Bij overlijden van een persoon, die de in artikel 7 bedoelde toelage aan zieken of invaliden trok, moet rekening worden gehouden met de tijd tussen de sterftedatum en de datum waarop de zieke of invalide 55 jaar zou geworden zijn, in de mate waarin de totale duur van de tewerkstelling en de vakantie, die in aanmerking genomen wordt bij de becijfering van het ouderdomspensioen waarvan het weduwenpensioen wordt afgeleid, en van de in lid 1 bedoelde tijdvakken van ziekte of invaliditeit, kleiner is dan twintig jaar.

» De jaarlijkse aanvullende toelage wordt berekend op grond van 2.640 frank per jaar ziekte of invaliditeit dat krachtens deze paragraaf in aanmerking genomen wordt.

» De aanvullende toelage wordt niet meer betaald wanneer de weduwe hertrouwt. »

ART. 4.

In dezelfde wet wordt een als volgt luidend artikel 3quater ingelast :

« Artikel 3quater. — De artikelen 19bis, 44bis en 52bis van de op 25 januari 1952 gecoördineerde dekreten betreffende de verzekering tegen de ouderdom en het vroegtijdig overlijden van de werknemers in Belgisch-Kongo en Ruanda-Urundi zijn, wat de toepassing van deze wet aangaat, niet meer van kracht. »

ART. 5.

In dezelfde wet wordt een als volgt luidend artikel 3quinquies ingelast :

« *Article 3quinquies*. — Le montant annuel liquidé en matière de retraite en application de l'article 3 et de l'article 3bis, § 1^{er}, ne peut être inférieur par année de services et de congé donnant lieu à l'attribution de ces avantages, à 3.000 francs s'il s'agit d'un bénéficiaire dont l'épouse ne jouit pas d'une pension de retraite, d'une pension de survie ou d'une allocation de malade ou d'invalidité à la charge de l'Office et à 2.640 francs dans les autres cas.

» Le supplément alloué en application de l'alinéa précédent est à la charge du Fonds de solidarité et de péréquation.

» Le supplément est alloué à partir de la date d'entrée en jouissance de la pension de retraite; dans le cas d'entrée en jouissance anticipée de la pension, il est alloué à partir de l'âge normal de la pension.

» Si le bénéficiaire est entré en jouissance de la pension avant l'âge de 55 ans, le montant minimal prévu à l'alinéa 1^{er} est affecté du coefficient de réduction qui serait applicable à la pension de retraite à 55 ans.

» Le supplément annuel ne peut excéder la somme qu'il est nécessaire d'ajouter au montant total annuel des prestations liquidées en application des dispositions visées à l'alinéa 1^{er} pour atteindre le montant minimal correspondant à vingt années.

» Le supplément est payable lorsque le bénéficiaire n'exerce d'activité que dans les limites fixées par le Roi en ce qui concerne les personnes qui jouissent d'une pension de retraite de travailleur salarié. »

ART. 6.

Un article 3sexies, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« *Article 3sexies*. — Le montant annuel liquidé en matière de survie en application de l'article 3 et de l'article 3ter, § 1^{er}, ne peut être inférieur à 2.640 francs par année de services et de congé prise en considération pour le calcul de la pension de retraite servant de base à la détermination de la pension de veuve.

» Le supplément alloué en application de l'alinéa précédent est à charge du Fonds de solidarité et de péréquation.

» Le montant annuel du supplément ne peut excéder la somme qu'il est nécessaire d'ajouter au montant total annuel des prestations liquidées en application des dispositions visées à l'alinéa 1^{er} pour atteindre la somme de 52.800 francs.

» Lorsque la veuve bénéficie à la fois des prestations visées à l'alinéa 1^{er} et des prestations visées à l'article 3, à l'article 3bis, § 1^{er}, et à l'article 3quinquies, le montant annuel du supplément ne peut excéder la somme qu'il est nécessaire d'ajouter au montant total annuel de ces prestations pour atteindre la somme de 58.080 francs.

» Le supplément est liquidé à la veuve qui a atteint l'âge de 45 ans, à moins qu'elle ne justifie d'une incapacité de travail permanente de 66 p.c. au moins ou qu'elle ait un enfant à charge.

« *Artikel 3quinquies*. — Het jaarbedrag dat inzake ouderdomsverzekering krachtens artikel 3 en artikel 3bis, § 1, betaald wordt, mag, per jaar tewerkstelling en vakantie, waarover die uitkeringen verkregen worden, niet kleiner zijn dan 3.000 frank wanneer het om een gerechtigde gaat, wiens echtgenote geen ouderdoms- of overlevingspensioen, noch ziekengeld of invaliditeitsuitkering krijgt van de Dienst, en niet kleiner dan 2.640 frank in de andere gevallen.

» Het krachtens vorig lid toegezegde supplement wordt uit het Solidariteits- en Perequatiefonds betaald.

» Het supplement wordt toegekend van de datum af waarop het ouderdomspensioen is ingegaan; bij vervroegde pensioenuitkering wordt het toegekend van de normale pensioenleeftijd af.

» Heeft de gerechtigde het pensioen vóór de leeftijd van 55 jaar verkregen, dan wordt het in lid 1 genoemd minimumbedrag vermenigvuldigd met de reductiecoëfficiënt waarmee het ouderdomspensioen vermenigvuldigd zou worden zo de pensioenleeftijd 55 jaar was.

» Het jaarbedrag van het supplement mag niet groter zijn dan het bedrag, dat bij het jaartotaal van de uitkeringen, betaald krachtens de in lid 1 bedoelde bepalingen, gevoegd moet worden om het met twintig jaar overeenstemmende minimumbedrag te bereiken.

» Het supplement is betaalbaar wanneer de gerechtigde geen werkzaamheid uitoefent dan binnen de grenzen, door de Koning bepaald voor de personen die een rustpensioen voor werknemers genieten. »

ART. 6.

In dezelfde wet wordt een als volgt luidend artikel 3sexies ingelast :

« *Artikel 3sexies*. — Het jaarbedrag dat inzake overlevingsverzekering krachtens artikel 3 en artikel 3ter, § 1, betaald wordt, mag, per jaar tewerkstelling en vakantie, dat aangerekend wordt bij de becijfering van het ouderdomspensioen waarvan het weduwenpensioen wordt afgeleid, niet kleiner zijn dan 2.640 frank.

» Het krachtens vorig lid toegezegde supplement wordt uit het Solidariteits- en Perequatiefonds betaald.

» Het jaarbedrag van het supplement mag niet groter zijn dan het bedrag, dat bij het jaartotaal van de uitkeringen, betaald krachtens de in lid 1 bedoelde bepalingen, gevoegd moet worden om 52.800 frank te bereiken.

» Krijgt de weduwe tegelijk de uitkeringen, bedoeld in lid 1, en de uitkeringen, bedoeld in artikel 3, in artikel 3bis, § 1, en in artikel 3quinquies, dan mag het jaarbedrag van het supplement niet groter zijn dan het bedrag dat bij het jaartotaal van die uitkeringen gevoegd moet worden om 58.080 frank te bereiken.

» Het supplement wordt betaald aan de weduwe die 45 jaar geworden is, behoudens als ze het bewijs levert van een blijvende arbeidsongeschiktheid van minstens 66 pct. of als ze een kind ten laste heeft.

» Le supplément est payable lorsque la bénéficiaire n'exerce pas d'autre activité que celle autorisée par le Roi aux personnes qui jouissent d'une pension de veuve de travailleur salarié.

» Il cesse d'être liquidé en cas de remariage. »

ART. 7.

Un article 3septies, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Article 3septies. — § 1^{er}. Les années, à partir du 1^{er} janvier de l'année de son vingtième anniversaire, pendant lesquelles une personne a suivi des cours du jour à cycle complet, donnent lieu à l'octroi de rentes de retraite et de veuve, sous les conditions arrêtées par le Roi.

» Ces années d'études sont prises en considération lorsque la personne en cause :

» 1° a exercé en premier lieu, après ses études, une activité lui ouvrant le droit aux avantages prévus par les décrets relatifs à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi, coordonnés le 25 janvier 1952;

» 2° est décédée au cours de ses études, ou après avoir fait ses études mais avant d'avoir repris une activité professionnelle, si, avant le début des études, elle avait exercé en dernier lieu une occupation ouvrant droit auxdits avantages.

» § 2. Pour chaque année d'études, il est dû une cotisation égale à celle que devrait verser un travailleur salarié pour obtenir l'assimilation de cette année d'études à une année d'occupation effective.

» La veuve peut effectuer le versement des cotisations lorsque son conjoint est décédé avant l'expiration du délai ou lorsque le décès est survenu avant l'entrée en vigueur du présent article.

» § 3. Pour chaque année d'études ayant donné lieu au versement de la cotisation prévue au paragraphe 2, l'assuré peut prétendre à une rente complémentaire annuelle dont le montant est fixé à 800 francs en cas d'entrée en jouissance à l'âge de 55 ans.

» Lorsque l'assuré entre en jouissance de cette rente à un âge différent, celle-ci est augmentée ou réduite conformément aux barèmes applicables en matière d'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi.

» Pour chaque année d'études ayant donné lieu au versement de la cotisation prévue au paragraphe 2, la veuve de l'assuré obtient une rente complémentaire annuelle de 500 francs. »

ART. 8.

Un article 3octies, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

» Het is betaalbaar wanneer de gerechtigde geen andere activiteit heeft dan de activiteit die de Koning toegelaten heeft voor personen die het pensioen van een loonarbeiders-weduwe trekken.

» Het wordt niet meer betaald als de weduwe hertrouwt. »

ART. 7.

In dezelfde wet wordt een als volgt luidend artikel 3septies ingelast :

« Artikel 3septies. — § 1. Over de jaren, tijdens welke iemand, vanaf de 1^{ste} januari van het jaar waarin zijn twintigste verjaardag komt, daglessen met volledig leerplan gevolgd heeft, worden, onder de voorwaarden die de Koning bepaalt, ouderdoms- en weduwenrenten toegekend.

» Die studiejaren worden aangerekend wanneer de betrokken persoon :

» 1° na zijn studies in de eerste plaats een activiteit heeft gevoerd die recht gaf op de uitkeringen waarin voorzien is door de op 25 januari 1952 gecoördineerde dekretten betreffende de verzekering tegen de ouderdom en het vroegtijdig overlijden van de werknemers van Belgisch-Kongo en van Ruanda-Urundi;

» 2° of overleden is tijdens zijn studies, of alvorens na die studies een beroepsactiviteit te hebben hervat, bijaldien vóór die studies, in laatste instantie, een beroepsactiviteit gevoerd werd die recht gaf op de uitkeringen waarin genoemde wetgeving voorziet.

» § 2. Over elk studiejaar is een bijdrage verschuldigd, gelijk aan de bijdrage die een loonarbeider zou moeten storten om te bekomen dat dit studiejaar met een jaar tewerkstelling gelijkgesteld wordt.

» De weduwe mag de bijdragen betalen wanneer haar echtgenoot vóór het verstrijken van de termijn overleden is, of vóórdit dit artikel van kracht is geworden.

» § 3. Over elk studiejaar, waarover de in paragraaf 2 bedoelde bijdrage betaald werd, kan de verzekerde aanspraak maken op een aanvullende jaarrente van 800 frank, bij een pensioeningang op 55 jaar.

» Wanneer de verzekerde die rente op een andere leeftijd bekomt, wordt ze vermeerderd of verminderd overeenkomstig de tarieven en schalen die toegepast worden inzake verzekering tegen de ouderdom en het vroegtijdig overlijden van de werknemers van Belgisch-Kongo en Ruanda-Urundi.

» De weduwe van de verzekerde ontvangt met betrekking tot ieder studiejaar, waarover de in paragraaf 2 bedoelde bijdrage werd betaald, een aanvullende jaarrente van 500 frank. »

ART. 8.

In dezelfde wet wordt een als volgt luidend artikel 3octies ingelast :

« Article 3octies. — Aux conditions ci-après, un pécule de vacances est alloué annuellement, à charge du Fonds de solidarité et de péréquation, aux bénéficiaires d'une pension de retraite ou de veuve garantie par la présente loi.

» Les personnes visées à l'alinéa 1^{er} doivent avoir effectivement bénéficié de la pension pour le mois de mai de l'année en cours et ne pouvoir prétendre à un avantage analogue en vertu d'une autre disposition légale, du fait de l'exercice d'une activité professionnelle, d'une pension de retraite ou de survie ou à tout autre titre.

» L'assuré doit avoir atteint ou atteindre dans le cours de l'exercice, l'âge normal d'entrée en jouissance de la pension de retraite.

» Pour les bénéficiaires d'une pension de retraite dont l'épouse ne jouit pas d'une pension de retraite, d'une pension de survie ou d'une allocation de malade ou d'invalidité à charge de l'Office, le montant du pécule de vacances est fixé au taux maximal prévu en faveur des travailleurs salariés; il est fixé à l'autre taux pour les autres bénéficiaires.

» Toutefois, le montant du pécule de vacances ne peut excéder le montant des pensions à charge de l'Office afférentes au mois de mai de l'année envisagée. »

ART. 9.

A l'article 5quater, inséré dans la même loi par la loi du 22 février 1971, les mots « à la suite d'un accident du travail survenu après le 31 décembre 1955 ou d'une maladie professionnelle ayant fait l'objet d'une première demande de réparation postérieure à cette date » sont supprimés.

L'article 5quater est complété par un alinéa 2, rédigé comme suit :

« L'alinéa 1^{er} s'applique également aux étrangers qui bénéficient à charge de l'Office, d'avantages complémentaires à ceux prévus aux articles 4 et 5. »

ART. 10.

Un article 5quinquies, rédigé comme suit est inséré dans la même loi :

« Article 5quinquies. — Sont augmentées de 50 p.c. les indemnités, allocations et rentes ainsi que leurs majorations, attribuées aux victimes d'un accident du travail ou de la silicose, ayant donné lieu à indemnisation en application des dispositions légales en vigueur jusqu'au 31 décembre 1955, du chef d'une incapacité de travail d'au moins 10 p.c. »

ART. 11.

Un article 5sexies, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Article 5sexies. — Sont à charge du Fonds des invalidités de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer, les majorations de rente et d'allocation accordées en application de l'arrêté royal du 7 mars 1953 portant attribution de majorations

« Artikel 3octies. — Jaarlijks wordt uit het Solidariteits- en Perequatiefonds vakantiegeld toegekend aan de personen die een bij deze wet gegarandeerd ouderdoms- of weduwnerspension trekken.

» De in het eerste lid bedoelde gerechtigden moeten wel degelijk het pensioen over de maand mei van het lopend jaar hebben gekregen en mogen niet krachtens een andere wetsbeschikking op een gelijkaardige uitkering aanspraak kunnen maken op grond van de uitoefening van een beroepsactiviteit of wegens de toekenning van een ouderdoms- of overlevingspensioen, of om enige andere reden.

» De verzekerde moet in de loop van het jaar de normale ouderdomspensioenleeftijd bereikt hebben of bereiken.

» Voor de ouderdomspensioentrekkers, wier echtgenote geen ouderdoms- of weduwnerspension, noch ziekengeld of invaliditeitsuitkering krijgt van de Dienst, is het vakantiegeld gelijk aan het maximumbedrag voor de loonarbeiders; aan de andere gerechtigden wordt het ander bedrag betaald.

» Het vakantiegeld mag echter niet groter zijn dan de ten laste van de Dienst komende pensioenen over de maand mei van het betrokken jaar. »

ART. 9.

In artikel 5quater, in dezelfde wet ingevoegd door de wet van 22 februari 1971, worden de woorden : « wegens een na 31 december 1955 komend arbeidsongeval, of wegens een beroepsziekte waarvoor na die datum een eerste maal om schadeherstel werd verzocht » geschrapt.

Artikel 5quater wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt :

« Het eerste lid is eveneens van toepassing op vreemdelingen die, ten laste van de Dienst, voordelen genieten ter aanvulling van die welke bepaald zijn in de artikelen 4 en 5. »

ART. 10.

In dezelfde wet wordt een als volgt luidend artikel 5quinquies ingelast :

« Artikel 5quinquies. — De schadeloosstellingen, toelagen en renten en de verhogingen daarvan, toegekend aan de slachtoffers van een arbeidsongeval of van silicose waarvoor, krachtens de tot 31 december 1955 vigerende wetgeving, schadeloosstelling betaald werd op grond van een arbeidsongeschiktheid van minstens 10 pct., worden met 50 pct. vermeerderd. »

ART. 11.

In dezelfde wet wordt een als volgt luidend artikel 5sexies ingelast :

« Artikel 5sexies. — Uit het Invaliditeitsfonds van de Dienst voor de overzeese sociale zekerheid worden betaald de verhogingen van de renten en de toelage, toegekend op grond van het koninklijk besluit van 7 maart 1953 houdende toe-

des rentes et allocations accordées en application des décrets du 20 décembre 1945 organisant la réparation du dommage résultant des accidents du travail et des maladies professionnelles survenus aux non-indigènes, modifié par les arrêtés royaux des 21 janvier 1957, 24 décembre 1957, 17 février 1959 et 16 juillet 1959. »

ART. 12.

Un article 5septies, rédigé comme suit est inséré dans la même loi :

« Article 5septies. — Les allocations visées à l'article 7 sont attribuées aux anciens employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi, victimes d'un accident du travail survenu dans ces territoires avant le 10 mai 1940, et qui a causé une incapacité permanente de 66 p.c. au moins.

» Lorsque l'accident a causé, dans les trois ans, la mort de la victime, les allocations visées à l'article 7 sont attribuées aux ayants droit.

» Lorsque la victime est décédée plus de trois ans après l'accident alors qu'elle était atteinte d'une incapacité permanente de 66 p.c. au moins, les ayants-droit bénéficient d'une allocation égale à l'allocation complémentaire prévue par l'article 5bis, et sous les mêmes conditions. »

ART. 13.

Un article 6ter, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Article 6ter. — Dans le courant du mois de mai de chaque année, l'Office liquide une allocation familiale de vacances au bénéficiaire d'allocations familiales dues pour le mois d'avril précédent.

» L'allocation familiale de vacances est égale à celle qui est accordée en application des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés.

» L'Office liquide de même tout avantage accordé en matière d'allocations familiales par une disposition applicable, après le 1^{er} janvier 1972, aux travailleurs salariés.

» Lorsque des avantages de même nature peuvent être obtenus en vertu d'autres dispositions, seule la différence est due. »

ART. 14.

L'article 7 de la même loi est complété par un alinéa deux, rédigé comme suit :

« Les avantages prévus à l'article 6ter sont compris dans ces allocations. »

ART. 15.

L'article 7ter, inséré dans la même loi par la loi du 16 février 1970, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 7ter. — Les prestations prévues par la présente loi en matière de pension de retraite sont déduites des allo-

kenning van verhogingen der renten en toelagen, verleend met toepassing van de decreten van 20 december 1945 tot regeling van de schadeloosstelling van arbeidsongevallen en beroepsziekten, overkomen aan de niet-inlanders, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 21 januari 1957, 24 december 1957, 17 februari 1959 en 16 juli 1959. »

ART. 12.

In dezelfde wet wordt een als volgt luidend artikel 5septies ingelast :

« Artikel 5septies. — De in artikel 7 bedoelde toelagen worden toegekend aan de gewezen werknemers van Belgisch-Kongo en van Ruanda-Urundi, slachtoffers van een vóór 10 mei 1940 in die gebieden gebeurd arbeidsongeval dat een blijvende arbeidsongeschiktheid van minstens 66 pct. veroorzaakt heeft.

» Wanneer het ongeval binnen drie jaar de dood van het slachtoffer veroorzaakt heeft, worden de in artikel 7 bedoelde toelagen aan de rechtverkrijgenden toegekend.

» Wanneer het slachtoffer meer dan drie jaar na het ongeval overleden is en minstens 66 pct. blijvende arbeidsongeschiktheid opgelopen had, ontvangen de rechtverkrijgenden een toelage, gelijk aan de in artikel 5bis voorgeschreven aanvullende toelage, en onder dezelfde voorwaarden. »

ART. 13.

In dezelfde wet wordt een als volgt luidend artikel 6ter ingelast :

« Artikel 6ter. — In de loop van de maand mei van ieder jaar keert de Dienst gezinsvakantiegeld uit aan de gerechtigde op kinderbijslag voor de maand april van hetzelfde jaar.

» Het gezinsvakantiegeld is gelijk aan datgene dat wordt toegekend krachtens de gecoördineerde wetten betreffende de kinderbijslag voor werknemers.

» De Dienst keert evenzo ieder voordeel uit dat inzake kinderbijslag wordt toegekend door een bepaling die na 1 januari 1972 van toepassing is op de werknemers.

» Kunnen voordelen van dezelfde aard worden verkregen op grond van andere bepalingen, dan is alleen het verschil verschuldigd. »

ART. 14.

Artikel 7 van dezelfde wet wordt met een als volgt luidend tweede lid aangevuld :

« De in artikel 6ter bedoelde voordelen zijn in die toelagen begrepen. »

ART. 15.

Het door de wet van 16 februari 1970 in dezelfde wet ingelaste artikel 7ter wordt vervangen door hetgeen volgt :

« Artikel 7ter. — De ouderdomsverzekeringsuitkeringen waarin deze wet voorziet, worden afgetrokken van de toe-

cations des malades et invalides; celles prévues en matière de pension de survie le sont de l'allocation des veuves de malades ou invalides.

» La déduction s'opère à partir de la date à laquelle le bénéficiaire a atteint l'âge normal d'entrée en jouissance de la pension de retraite lorsqu'il n'en a pas demandé la liquidation; le montant à déduire est celui qu'il aurait pu obtenir à cet âge. »

ART. 16.

Un article 8bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Article 8bis. — § 1^{er}. Sauf s'ils ont été autorisés au préalable par l'Office, pour des raisons de santé, à résider temporairement à l'étranger, les bénéficiaires des prestations prévues par les articles 7, 7bis et 8 doivent avoir leur résidence effective et habituelle en Belgique.

» Ne sont pas soumis à cette obligation :

» 1° les ressortissants belges;

» 2° les ressortissants de pays avec lesquels a été conclu un accord de réciprocité qui les en dispense.

» § 2. Les soins de santé visés à l'article 8 ne sont pas remboursés aux personnes qui sont en droit de prétendre à des avantages de même nature en application de toutes autres dispositions légales ou réglementaires ou d'un accord de réciprocité. »

ART. 17.

Un article 8ter, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Article 8ter. — En cas de décès d'un ancien employé bénéficiaire du remboursement des frais de soins de santé accordé en application de l'article 8, littéras *a* ou *f*, il est alloué à charge du Fonds des invalidités une allocation pour frais funéraires d'un montant égal à celui accordé lors du décès d'un travailleur salarié.

» L'allocation est également accordée en cas de décès d'une victime d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle visée à l'article 8, littéra *d*, atteinte d'une incapacité permanente de 66 p.c. au moins.

» L'allocation n'est pas due lorsqu'elle peut être accordée en application d'une autre disposition légale ou réglementaire.

» L'allocation est payée à la personne qui a déboursé effectivement les frais funéraires : lorsque l'allocation est payée à une personne morale elle ne peut excéder les débours réels. »

ART. 18.

Un article 10bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

lagen aan zieken en invaliden; de overlevingsverzekeringssuitkeringen worden afgetrokken van de toelagen aan de weduwen van zieken of invaliden.

» De aftrekking gebeurt van de datum af waarop de gerechtigde de normale ouderdomspensioenleeftijd bereikt heeft, wanneer hij dat pensioen niet heeft opgevraagd; het af te trekken bedrag is datgene dat hij op die leeftijd had kunnen verkrijgen. »

ART. 16.

In dezelfde wet wordt een als volgt luidend artikel 8bis ingelast :

« Artikel 8bis. — § 1. Behoudens wanneer ze om gezondheidsredenen vooraf van de Dienst vergunning hebben gekregen om zich tijdelijk in het buitenland op te houden, moeten de personen die de uitkeringen trekken waarin voorzien is door de artikelen 7, 7bis en 8 hun werkelijke en gewone verblijfplaats in België hebben.

» Zijn aan deze verplichting niet onderworpen :

» 1° de Belgische onderhorigen;

» 2° de onderhorigen van landen waarmee een reciprociteitsovereenkomst gesloten geweest is, die hen daarvan vrijstelt.

» § 2. De in artikel 8 bedoelde tegemoetkoming in kosten van geneeskundige verzorging is niet toegezegd aan de personen die krachtens andere wettelijke of reglementaire voorzieningen, of een reciprociteitsovereenkomst, op gelijksoortige uitkeringen aanspraak kunnen maken. »

ART. 17.

In dezelfde wet wordt een als volgt luidend artikel 8ter ingelast :

« Artikel 8ter. — Bij overlijden van een gewezen werknemer die krachtens artikel 8, lid *a* of *f*, tegemoetkoming kreeg in de kosten van geneeskundige verzorging wordt uit het Invaliditeitsfonds een toelage voor begrafeniskosten betaald, gelijk aan het bedrag dat bij overlijden van een loonarbeider uitgekeerd wordt.

» De toelage wordt ook nog betaald bij overlijden van het in artikel 8, lid *d*, bedoeld slachtoffer van een arbeidsongeval of een beroepsziekte met een blijvende ongeschiktheid van minstens 66 pct.

» De toelage is niet verschuldigd wanneer ze krachtens een andere wettelijke of reglementaire voorziening verkregen kan worden.

» De vergoeding wordt uitgekeerd aan de persoon die de begrafeniskosten werkelijk heeft betaald; wordt de toelage uitgekeerd aan een rechtspersoon, dan mag zij het werkelijk betaalde niet overschrijden. »

ART. 18.

In dezelfde wet wordt een artikel 10bis ingevoegd, luidende :

« *Article 10bis.* — Les compléments prévus aux articles 3bis, § 1^{er} et 3ter, § 1^{er}, les allocations complémentaires de retraite et de veuve prévues aux articles 3bis, § 2 et 3ter, § 2, ainsi que les minima de pension de retraite et de survie prévus aux articles 3quinquies et 3sexies sont réévalués dans les conditions et modalités fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. »

ART. 19.

L'article 11 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« *Article 11.* — § 1^{er}. Les montants des avantages prévus légalement en faveur des anciens employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi en matière de retraite et de survie et en matière d'assurance contre la maladie-invalidité varient en fonction des fluctuations de l'indice des prix à la consommation conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants.

» Il en est de même des minima et des maxima fixés en matière de retraite et de survie.

» Ces avantages, minima et maxima sont rattachés à l'indice 110 des prix de détail du Royaume. Pour l'application de la loi du 2 août 1971, ces montants, préalablement augmentés de 35 p.c., sont rattachés à l'indice-pivot 114,20.

» L'employé qui obtient l'anticipation de la pension de retraite bénéficie des dispositions qui précèdent à partir de l'âge normal d'entrée en jouissance de la pension.

» § 2. Les rentes visées à l'article 4 ainsi que les indemnités, allocations et rentes visés à l'article 5 varient en fonction des fluctuations de l'indice des prix à la consommation conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971.

» Les avantages qui se rapportent à un accident du travail ou à une maladie professionnelle ayant donné lieu à indemnisation en application des dispositions légales en vigueur jusqu'au 31 décembre 1955 sont rattachés à l'indice 110 des prix de détail. Pour l'application de la loi du 2 août 1971, les montants, préalablement augmentés de 35 p.c. sont rattachés à l'indice-pivot 114,20.

» Les avantages qui se rapportent à une maladie professionnelle ayant donné lieu à indemnisation en application des dispositions légales en vigueur à partir du 1^{er} janvier 1956 sont rattachés à l'indice 115,50 des prix de détail. Pour l'application de la loi du 2 août 1971, ces montants préalablement augmentés de 28,57 p.c. sont rattachés à l'indice-pivot 114,20.

» Les avantages qui se rapportent à un accident du travail ayant donné lieu à indemnisation en application des disposi-

« *Artikel 10bis.* — De bijslag waarvan sprake is in de artikelen 3bis, § 1 en 3ter, § 1, de aanvullende ouderdoms- en weduwentolagen waarvan sprake is in de artikelen 3bis, § 2 en 3ter, § 2, alsmede de ouderdoms- en weduwentolagen waarvan sprake is in de artikelen 3quinquies en 3sexies worden geherwaardeerd onder de voorwaarden en op de wijze bepaald bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. »

ART. 19.

Artikel 11 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« *Artikel 11.* — § 1. De uitkeringen waarin de ouderdoms- en overlevingsverzekering en de ziekte-invaliditeitsverzekering wettelijk voorzien ten gunste van de gewezen werknemers in Belgisch Kongo en Ruanda-Urundi volgen de schommelingen van de index der consumptieprijzen, overeenkomstig de wet van 2 augustus 1971, houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, tolagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld.

» Dit geldt ook voor de minima en maxima, vastgesteld inzake ouderdoms- en overlevingsverzekering.

» De uitkeringen, de minima en maxima zijn gekoppeld aan het indexcijfer 110 van de kleinhandelsprijzen in België. Inzake toepassing van de wet van 2 augustus 1971 worden die bedragen vooreerst met 35 pct. vermeerderd, waarna ze gekoppeld worden aan de spilindex 114,20.

» Voor de werknemer die een vervroegde uitkering van het ouderdomspensioen bekomt, gelden de voorgaande bepalingen van de normale pensioenleeftijd af.

» § 2. De in artikel 4 bedoelde renten en de in artikel 5 bedoelde vergoedingen, tolagen en renten volgen de schommelingen van het indexcijfer der consumptieprijzen overeenkomstig de wet van 2 augustus 1971.

» De uitkeringen die verband houden met een arbeidsongeval of met een beroepsziekte waarvoor krachtens de tot op 31 december 1955 vigerende wetsbepalingen schadeherstel werd betaald, zijn gekoppeld aan het indexcijfer 110 van de kleinhandelsprijzen. Inzake toepassing van de wet van 2 augustus 1971 worden die uitkeringen eerst met 35 pct. vermeerderd, waarna ze gekoppeld worden aan de spilindex 114,20.

» De uitkeringen die verband houden met een beroepsziekte waarvoor krachtens de per 1 januari 1956 vigerende wetsbepalingen schadeherstel werd betaald, zijn gekoppeld aan het indexcijfer 115,50 van de kleinhandelsprijzen. Inzake toepassing van de wet van 2 augustus 1971 worden die uitkeringen eerst met 28,57 pct. vermeerderd, waarna ze gekoppeld worden aan de spilindex 114,20.

» De uitkeringen die verband houden met een arbeidsongeval waarvoor krachtens de per 1 januari 1956 vigerende

tions légales en vigueur à partir du 1^{er} janvier 1956 sont rattachés à l'indice 129,25 des prix de détail. Pour l'application de la loi du 2 août 1971, ces montants préalablement augmentés de 14,89 p.c., sont rattachés à l'indice-pivot 114,20.

» § 3. Les dispositions du présent article sont applicables aux bénéficiaires de nationalité belge et aux ressortissants de pays avec lesquels a été conclu un accord de réciprocité qui leur en accorde le bénéfice. »

ART. 20.

L'article 18ter, inséré dans la même loi par la loi du 16 février 1970, modifié par la loi du 22 février 1971, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 18ter. — Les dispositions de l'article 3, alinéas 2 et 3, ainsi que celles des articles 3bis à 3octies, 5bis, 5quinquies, 5septies, 6ter, 7, alinéa 2, 7bis, 8ter et 9bis, ne sont pas applicables aux étrangers, sauf disposition contraire d'un accord de réciprocité conclu avec leur pays.

» Toutefois, ces dispositions sont applicables, lorsqu'ils résident effectivement et habituellement en Belgique, aux réfugiés qui bénéficient de la Convention internationale relative aux statuts des réfugiés, signée à Genève le 28 juillet 1951 et approuvée par la loi du 26 juin 1953 ainsi qu'aux apatrides qui bénéficient de la convention relative au statut des apatrides, signée à New York le 28 septembre 1954 et approuvée par la loi du 12 mai 1960. »

CHAPITRE II.

Modifications à la loi du 17 juillet 1963.

ART. 21.

L'article 19 de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 19. — Les montants fixés aux articles 15 et 18 varient en fonction des fluctuations de l'indice des prix à la consommation conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971, organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants.

» Pour l'application de ladite loi du 2 août 1971, ces montants, préalablement augmentés de 35 p.c., sont rattachés à l'indice-pivot 114,20. »

ART. 22.

Au chapitre III de la même loi, est insérée une section 2bis, intitulée « De l'allocation complémentaire de retraite et de

wetsbepalingen schadeherstel werd betaald, zijn gekoppeld aan het indexcijfer 129,25 van de kleinhandelsprijzen. Inzake toepassing van de wet van 2 augustus 1971 worden die uitkeringen eerst met 14,89 pct. vermeerderd, waarna ze gekoppeld worden aan de spilindex 114,20.

» § 3. Dit artikel is toepasselijk op de gerechtigden van Belgische nationaliteit en op de onderhorigen van landen waarmee een desbetreffende wederkerigheidsovereenkomst gesloten is. »

ART. 20.

Artikel 18ter dat in dezelfde wet werd ingelast door de wet van 16 februari 1970 en door de wet van 22 februari 1971 gewijzigd werd, wordt vervangen door hetgeen volgt :

« Artikel 18ter. — De artikelen 3, tweede en derde lid, 3bis tot 3octies, 5bis, 5quinquies, 5septies, 6ter, 7, tweede lid, 7bis, 8ter en 9bis zijn niet van toepassing op vreemdelingen, tenzij anders is bepaald in een met hun land gesloten wederkerigheidsakkoord.

» Die bepalingen zijn echter van toepassing op vluchtelingen die het voordeel genieten van het Internationaal Verdrag betreffende de status van vluchtelingen ondertekend te Genève op 28 juli 1951 en goedgekeurd bij de wet van 26 juni 1953, alsook op staatlozen die het voordeel genieten van het Verdrag betreffende de status van staatlozen, ondertekend te New York op 28 september 1954 en goedgekeurd bij de wet van 12 mei 1960, voor zover die vluchtelingen en staatlozen werkelijk en gewoonlijk in België verblijven. »

HOOFDSTUK II.

Wijzigingen in de wet van 17 juli 1963.

ART. 21.

Artikel 19 van de wet van 17 juli 1963, betreffende de overzeese sociale zekerheid, wordt vervangen door hetgeen volgt :

« Artikel 19. — De bedragen, bepaald in de artikelen 15 en 18, volgen de schommelingen van de prijzenindex bij consumptie, overeenkomstig de wet van 2 augustus 1971, houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare Schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld.

» Bij de toepassing van evengenoemde wet van 2 augustus 1971 worden die bedragen eerst met 35 pct. vermeerderd, waarna ze geacht worden te gelden bij de spilindex 114,20. »

ART. 22.

In dezelfde wet, bij hoofdstuk III, wordt, onder de titel « De aanvullende ouderdoms- en weduwentoeelage », een afde-

veuve » et comportant un article 22^{ter} rédigé comme suit :

« Article 22^{ter}. — § 1^{er}. Les périodes au cours desquelles l'assuré a obtenu le paiement de l'allocation visée au paragraphe 1^{er} de l'article 35 peuvent donner lieu à l'octroi d'une allocation complémentaire de retraite calculée conformément aux dispositions du paragraphe 3.

» Sont prises en considération les périodes antérieures au 55^e anniversaire du bénéficiaire ou à la date d'entrée en jouissance anticipée de la rente de retraite, dans la mesure où la durée des périodes de participation à l'assurance est inférieure à vingt années.

» Les périodes définies au deuxième alinéa sont prises en considération pour l'application de l'article 20, § 1^{er}, alinéa 3, 4 et 6, ainsi que pour l'octroi des avantages visés aux articles 26, 42, 45 et 65.

» L'allocation complémentaire est allouée à partir de la date d'entrée en jouissance de la rente de retraite; dans le cas d'entrée en jouissance anticipée de cette rente, l'allocation complémentaire est allouée à partir de l'âge normal d'entrée en jouissance de la rente.

» § 2. Les périodes de maladie ou d'invalidité qui peuvent donner lieu à l'octroi d'une allocation complémentaire de retraite conformément au paragraphe 1^{er} sont prises en considération pour l'octroi d'une allocation complémentaire de veuve calculée conformément au paragraphe 3.

» Toutefois, lorsqu'une personne qui a bénéficié de l'allocation prévue à l'article 35, § 1^{er}, est décédée au cours d'une période de participation à l'assurance, les périodes de maladie ou d'invalidité sont prises en considération dans la mesure où la durée totale des périodes entrant en ligne de compte pour le calcul de la rente de retraite servant de base au calcul de la rente de veuve est inférieure à vingt années.

» En cas de décès d'un bénéficiaire de l'allocation visée à l'alinéa précédent, il y a lieu de tenir compte de la période comprise entre la date du décès et celle à laquelle le malade ou l'invalidé aurait atteint l'âge de 55 ans, dans la mesure où la durée totale des périodes de participation à l'assurance et des périodes de maladie ou d'invalidité visée à l'alinéa 1^{er} est inférieure à vingt années.

» L'allocation complémentaire cesse d'être liquidée en cas de remariage.

» § 3. L'allocation complémentaire qui est à la charge du Fonds de solidarité et de péréquation est égale à la rente qui eût été acquise en supposant le versement pendant les périodes à prendre en considération en application des deux premiers paragraphes, d'une prime annuelle calculée comme suit : la prime annuelle est égale à 33.600 francs multipliés par le rapport entre le montant total des cotisations versées au cours des trente-six derniers mois de participation à l'assurance et le montant de celles qui auraient été versées pour cette période sur la base d'une cotisation mensuelle de 4.000 francs, accrue conformément à l'article 19.

» Les périodes à prendre en considération en application du présent article ne doivent pas être continues. Leur durée

ling 2bis ingelast, bevattende een als volgt luidend artikel 22^{ter} :

« Artikel 22^{ter}. — § 1. Over de tijdvakken, waarover de verzekerde de in paragraaf 1 van artikel 35 bedoelde toelage uitgekeerd kreeg, kan een aanvullende ouderdomstoelage worden toegekend, berekend overeenkomstig het bepaalde in paragraaf 3.

» Worden aangerekend, de tijdvakken vóór de 55^{ste} verjaardag van de gerechtigde, of vóór de ingangsdatum van het vervroegd ouderdomspensioen, in de mate waarin de verzekeringstijd korter is dan twintig jaar.

» De tijdvakken waarover sprake in het tweede lid worden aangerekend bij de toepassing van artikel 20, § 1, leden 3, 4 en 6 alsmede inzake toekenning van de uitkeringen bedoeld in de artikelen 26, 42, 45 en 65.

» De aanvullende toelage wordt toegekend vanaf de ingangsdatum van het ouderdomspensioen; bij vervroegde pensioenuitkering wordt de aanvullende toelage pas van de normale pensioenleeftijd af uitgekeerd.

» § 2. De tijdvakken van ziekte of invaliditeit, waarover konform paragraaf 1 een aanvullende ouderdomstoelage kan worden toegekend, worden aangerekend bij de toekenning van een aanvullende weduwentoelage, berekend overeenkomstig paragraaf 3.

» Wanneer echter een persoon die de sub artikel 35, § 1, bedoelde toelage heeft ontvangen, gedurende een verzekeringstijdvak overleden is, worden de tijdvakken van ziekte of invaliditeit aangerekend in de mate waarin de totale tijd, die in aanmerking genomen wordt bij de berekening van de ouderdomsrente waarvan de weduwenrente afgeleid wordt, minder bedraagt dan twintig jaar.

» Bij overlijden van een persoon die de in vorig lid bedoelde toelage trok, moet rekening gehouden worden met de tijd tussen de sterftedatum en de datum waarop de zieke of de invalide 55 jaar zou geworden zijn, in de mate waarin het totaal van de verzekeringstijd en van de in lid 1 bedoelde tijdvakken van ziekte of invaliditeit korter is dan twintig jaar.

» De aanvullende toelage wordt niet meer uitgekeerd wanneer de weduwe hertrouwt.

» § 3. De aanvullende toelage wordt uit het Solidariteits- en Perequatiefonds betaald en is gelijk aan de rente die gevormd zou geweest zijn zo verondersteld werd, dat over de tijdvakken, die krachtens de eerste twee paragrafen aangerekend worden, een jaarpremie betaald is geworden, berekend als volgt : de jaarpremie is gelijk aan 33.600 frank, vermenigvuldigd met de verhouding tussen het bijdragen-totaal over de laatste zesendertig maanden verzekeringsdeel-neming en het totaal dat over dezelfde tijdsspanne betaald had kunnen worden, uitgaande van een overeenkomstig artikel 19 vermeerderde maandbijdrage van 4.000 frank.

» De krachtens dit artikel aan te rekenen tijdvakken moeten niet doorlopend zijn. Hun totale duur wordt aangerekend

totale entre en ligne de compte à concurrence d'un nombre entier de mois.

» § 4. Lorsque le bénéficiaire n'est pas en droit de prétendre à l'adaptation des prestations au coût de la vie en vertu des dispositions du chapitre VI, le montant de l'allocation complémentaire est augmenté par application du rapport prévu à l'article 26bis. »

ART. 23.

Au chapitre III de la même loi, est insérée une section 2ter, intitulée « Dispositions diverses » et comportant les articles 22quater et 22quinquies rédigés comme suit :

« Article 22quater. — Pour l'application des dispositions de l'article 22bis, il n'est pas tenu compte de l'allocation accordée en vertu de l'article 49bis.

« Article 22quinquies. — Aux conditions ci-après, un pécule de vacances est alloué annuellement à la charge du Fonds de solidarité et de péréquation, aux bénéficiaires d'une rente de retraite ou de veuve prévue par la présente loi qui ne jouissent pas d'une pension garantie par la loi du 16 juin 1960.

» Les bénéficiaires doivent jouir effectivement de la rente pour le mois de mai de l'année en cours et ne pouvoir prétendre à un avantage analogue en vertu d'une autre disposition légale, en raison de l'exercice d'une activité professionnelle, en raison de l'octroi d'une pension de retraite ou de survie ou à tout autre titre.

» L'assuré doit avoir atteint ou atteindre l'âge normal d'entrée en jouissance de la rente de retraite dans le cours de l'exercice.

» Pour les bénéficiaires d'une rente de retraite dont l'épouse ne jouit pas d'une pension de retraite, d'une pension de survie ou d'une allocation de malade ou d'invalidité à la charge de l'Office le montant du pécule de vacances est fixé au taux maximal prévu en faveur des travailleurs salariés; il est fixé à l'autre taux pour les autres bénéficiaires.

» Le montant du pécule de vacances ne peut excéder le montant de la pension afférente au mois de mai de l'année envisagée. »

ART. 24.

L'article 29 de la même loi est complété par des alinéas 2 et 3 rédigés comme suit :

« Est reconnue hors d'état de subvenir à ses besoins par son travail au sens du présent article, l'assurée qui cesse d'exercer son activité professionnelle pour cause de grossesse.

» Cette disposition n'est applicable qu'à partir du cinquième mois de grossesse au plus tôt et pendant une période de quatorze semaines au maximum comprenant la date de l'accouchement. »

tot beloop van het daarin begrepen aantal gehele maanden.

» § 4. Wanneer de gerechtigde geen aanspraak kan maken op de in hoofdstuk VI voorgeschreven aanpassing van de uitkeringen aan de kosten van levensonderhoud, wordt de aanvullende toelage vermenigvuldigd met de in artikel 26bis bepaalde verhouding. »

ART. 23.

In dezelfde wet, bij hoofdstuk III, wordt, onder de titel « Diverse voorzieningen » een afdeling 2ter ingelast, bevattende de als volgt luidende artikelen 22quater en 22quinquies :

« Artikel 22quater. — Inzake toepassing van artikel 22bis wordt geen rekening gehouden met de toelage, toegezegd krachtens artikel 49bis.

» Artikel 22quinquies. — Onder de nastaaende voorwaarden wordt jaarlijks uit het Solidariteits- en Perequatiefonds vakantiegeld toegekend aan de personen die een bij deze wet voorgeschreven ouderdoms- of weduwenpensioen trekken en geen pensioen krijgen dat door de wet van 16 juni 1960 gegarandeerd is.

» De gerechtigden moeten wel degelijk het pensioen over de maand-mei van het lopend jaar hebben gekregen en ze mogen niet krachtens een andere wetsbeschikking op een gelijkaardige uitkering aanspraak kunnen maken op grond van de uitoefening van een beroepsactiviteit of wegens de toekenning van een ouderdoms- of overlevingspensioen, of om enige andere reden.

» De verzekerde moet in de loop van het jaar de normale ouderdomspensioenleeftijd bereikt hebben of bereiken.

» Voor de ouderdomspensioentrekkers, wier echtgenote geen ouderdoms- of weduwenpensioen, noch ziekengeld of invaliditeitsuitkering krijgt van de Dienst, is het vakantiegeld gelijk aan het maximumbedrag voor de lonarbeiders; aan de andere gerechtigden wordt het andere bedrag betaald.

» Het vakantiegeld mag niet groter zijn dan het pensioenbedrag over de maand mei van het betrokken jaar. »

ART. 24.

Artikel 29 van dezelfde wet wordt met de als volgt luidende leden 2 en 3 aangevuld :

» Wordt aangezien als zijnde niet meer in staat door zijn werk in zijn behoeften te voorzien, in de betekenis door dit artikel daaraan gegeven, de verzekerde die haar beroepsactiviteit wegens zwangerschap onderbreekt.

» Deze bepaling is ten vroegste vanaf de vijfde maand van de zwangerschap toepasbaar en gedurende ten hoogste veertien weken waarin de bevallingsdatum gelegen is. »

ART. 25.

L'article 33 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 33. — Sauf s'ils ont été autorisés au préalable par l'Office, pour des raisons de santé, à résider temporairement à l'étranger, les bénéficiaires doivent avoir leur résidence effective et habituelle en Belgique.

» Ne sont pas soumis à cette obligation :

» 1° les ressortissants belges;

» 2° les ressortissants de pays membres de la Communauté économique européenne qui résident dans un de ces pays;

» 3° les ressortissants de pays avec lesquels aura été conclu un accord de réciprocité qui les en dispense. »

ART. 26.

L'article 35, § 1^{er}, de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 1^{er}. Sous réserve de l'application des articles 40 et 40bis, les assurés reconnus inaptes bénéficient d'une allocation mensuelle de 5.500 francs lorsqu'ils ont des charges de famille ou lorsque leur état nécessite absolument et normalement l'assistance à domicile d'une autre personne et de 4.000 francs dans les autres cas.

» Le Roi détermine ce qu'il y a lieu d'entendre par « assuré ayant des charges de famille. »

ART. 27.

Dans l'article 35 de la même loi, modifié par les lois des 16 février 1970 et 22 février 1971, est inséré un § 2bis rédigé comme suit :

« § 2bis. Dans le courant du mois de mai de chaque année, l'Office liquide une allocation familiale de vacances au bénéficiaire d'allocations familiales dues pour le mois d'avril précédent.

» L'allocation familiale de vacances est égale à celle qui est accordée en application des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés.

» L'Office liquide de même tout avantage accordé en matière d'allocations familiales par une disposition applicable après le 1^{er} janvier 1972 aux travailleurs salariés.

» Lorsque des avantages de même nature peuvent être obtenus en vertu d'autres dispositions, seule la différence est due. »

ART. 28.

L'article 46, alinéas 2 et 3 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

ART. 25.

In dezelfde wet wordt artikel 33 vervangen door hetgeen volgt :

« Artikel 33. — Behoudens wanneer ze om gezondheidsredenen vooraf van de Dienst vergunning hebben gekregen om zich tijdelijk in het buitenland op te houden, moeten de gerechtigden hun werkelijke en gewone verblijfplaats in België hebben.

» Zijn aan deze verplichting niet onderworpen :

» 1° de Belgische onderhorigen;

» 2° de in die landen verblijvende onderhorigen van de Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap;

» 3° de onderhorigen van landen waarmee een reciprociteitsovereenkomst gesloten geweest is, die hen daarvan vrijstelt. »

ART. 26.

In dezelfde wet wordt artikel 35, § 1, vervangen door hetgeen volgt :

« § 1. De toepassing van de artikelen 40 en 40bis voorbehouden, ontvangen de als arbeidsongeschikt erkende verzekerden een maandtoelage van 5.500 frank wanneer ze gezinslast hebben of wanneer hun toestand absoluut en normaal de bijstand aan huis vergt van een ander persoon, en van 4.000 frank in de andere gevallen.

» De Koning bepaalt wat verstaan moet worden onder « verzekerde met gezinslast. »

ART. 27.

In artikel 35 van dezelfde wet, gewijzigd door de wetten van 16 februari 1970 en 22 februari 1971, wordt een als volgt luidende § 2bis ingelast :

« § 2bis. In de loop van de maand mei van ieder jaar keert de Dienst gezinsvakantiegeld uit aan de gerechtigde op kinderbijslag voor de maand april van hetzelfde jaar.

» Het gezinsvakantiegeld is gelijk aan datgene dat wordt toegekend krachtens de gecoördineerde wetten betreffende de kinderbijslag voor werknemers.

» De Dienst keert evenzo ieder voordeel uit dat inzake kinderbijslag wordt toegekend door een bepaling die na 1 januari 1972 van toepassing is op werknemers.

» Kunnen voordelen van dezelfde aard worden verkregen op grond van andere bepalingen, dan is alleen het verschil verschuldigd. »

ART. 28.

Artikel 46, leden 2 en 3 van dezelfde wet wordt vervangen door hetgeen volgt :

« Ne sont pas soumis à cette condition les Belges et les ressortissants de pays avec lesquels aura été conclu un accord de réciprocité qui les en dispense.

» Les ressortissants des pays membres de la Communauté économique européenne peuvent obtenir les avantages prévus, lorsqu'ils résident dans un de ces pays.

» Le remboursement des frais de soins de santé n'est pas accordé aux personnes qui sont en droit de prétendre à des avantages de même nature en application d'autres dispositions légales ou réglementaires ou d'un accord de réciprocité. »

ART. 29.

Dans la même loi, est inséré un article 49bis, rédigé comme suit :

« Article 49bis. — En cas de décès d'un bénéficiaire du remboursement des frais de soins de santé accordé en application de l'article 42, alinéa 1^{er}, il est alloué à charge du Fonds des invalidités une allocation pour frais funéraires dont le montant est égal à celui accordé lors du décès d'un travailleur salarié.

» L'allocation n'est pas due lorsqu'elle peut être accordée en application d'une autre disposition légale ou réglementaire.

» L'allocation est payée à la personne qui a déboursé effectivement les frais funéraires; lorsque l'allocation est payée à une personne morale elle ne peut excéder les débours réels. »

ART. 30.

L'article 51 de la même loi, modifié par la loi du 22 février 1971, est complété par les dispositions suivantes :

« Toutefois, ces dispositions sont applicables, lorsqu'ils résident effectivement et habituellement en Belgique, aux réfugiés qui bénéficient de la Convention internationale relative au statut des réfugiés, signée à Genève le 28 juillet 1951 et approuvée par la loi du 26 juin 1953, ainsi qu'aux apatrides qui bénéficient de la Convention relative au statut des apatrides, signée à New York le 28 septembre 1954 et approuvée par la loi du 12 mai 1960. »

ART. 31.

L'article 53 de la même loi modifié par la loi du 22 février 1971, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 53. Le coefficient de réévaluation applicable aux cotisations se rapportant à une année déterminée, s'obtient en divisant l'indice sur la base duquel les pensions des travailleurs salariés sont payées par la moyenne des indices mensuels des prix à la consommation de cette année. Toutefois en ce qui concerne les cotisations relatives à l'exercice au cours

« Deze verplichting wordt niet aan de Belgen opgelegd, noch aan de onderhorigen van landen waarmee een reciprociteitsovereenkomst zal gesloten geweest zijn, die hen daarvan vrijstelt.

» De onderhorigen van de Economische Europese Gemeenschap-Lid-Statens kunnen die uitkeringen krijgen wanneer ze in één van die staten verblijven.

» De tegemoetkoming in kosten van geneeskundige verzorging is niet toegezegd aan de personen die krachtens andere wettelijke of reglementaire voorzieningen, of een reciprociteitsovereenkomst, op gelijksoortige uitkeringen aanspraak kunnen maken. »

ART. 29.

In dezelfde wet wordt een als volgt luidend artikel 49bis ingelast :

« Artikel 49bis. — Bij overlijden van iemand die krachtens artikel 42, lid 1, tegemoetkoming in kosten van geneeskundige verzorging trok, wordt uit het Invaliditeitsfonds een toelage voor begrafeniskosten betaald, gelijk aan het bedrag dat bij overlijden van een loonarbeider uitgekeerd wordt.

» De toelage is niet verschuldigd wanneer ze krachtens een andere wettelijke of reglementaire voorziening verkregen kan worden.

» De vergoeding wordt uitgekeerd aan de persoon die de begrafeniskosten werkelijk heeft betaald; wordt de toelage uitgekeerd aan een rechtspersoon, dan mag zij het werkelijk betaalde niet overschrijden. »

ART. 30.

Artikel 51 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 22 februari 1971, wordt aangevuld als volgt :

« Die bepalingen zijn echter van toepassing op vluchtelingen die het voordeel genieten van het Internationaal Verdrag betreffende de status van vluchtelingen ondertekend te Genève op 28 juli 1951 en goedgekeurd bij de wet van 26 juni 1953, alsook op staatlozen die het voordeel genieten van het Verdrag betreffende de status van staatlozen, ondertekend te New York op 28 september 1954 en goedgekeurd bij de wet van 12 mei 1960, voor zover die vluchtelingen en staatlozen werkelijk en gewoonlijk in België verblijven. »

ART. 31.

Artikel 53 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 22 februari 1971, wordt vervangen door hetgeen volgt :

« Artikel 53. De herwaarderingscoëfficiënt waarmee de bijdragen van een bepaald jaar vermenigvuldigd worden, wordt bekomen door het indexcijfer, waaraan de pensioenen der loonarbeiders gekoppeld zijn, te delen door het gemiddelde van de maandelijkse prijzenindexcijfers bij consumptie van dat jaar. De bijdragen, betaald over het jaar waarin de rente

duquel la rente prend cours, le diviseur est la moyenne des indices des prix à la consommation afférents aux mois auxquels les cotisations se rapportent.

» Pour l'application du présent article en ce qui concerne les cotisations se rapportant à une année de participation à l'assurance antérieure au 1^{er} janvier 1968, l'indice des prix à la consommation s'obtient en divisant l'indice des prix de détail par 1,2988.

» Le coefficient ne peut être inférieur à l'unité. »

ART. 32.

L'article 54 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 54. L'allocation complémentaire de retraite et de veuve prévue à l'article 22^{ter}, l'allocation complémentaire d'orphelin prévue à l'article 26 et les allocations prévues au chapitre IV sont liées aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation suivant les modalités déterminées par la loi du 2 août 1971, sans que leur montant puisse être inférieur à celui qui est fixé par les dispositions précitées.

» Le montant de ces allocations, tel qu'il est fixé par les articles 22^{ter} et 26 et au chapitre IV, préalablement augmenté de 35 p.c., est rattaché à l'indice-pivot 114,20. »

ART. 33.

L'article 57^{bis}, inséré dans la même loi par la loi du 22 février 1971, est complété par les dispositions suivantes :

« Moyennant l'accord des Ministres de tutelle, l'Office est autorisé à conclure avec la Commission de la Communauté Economique Européenne et avec les agences et associations qui en dépendent, des contrats prévoyant, pour les ressortissants des pays membres de la Communauté mis à la disposition de pays compris dans le champ d'application de la présente loi, l'octroi de rentes de retraite, de veuve et d'orphelin, d'allocations aux malades et invalides et à leurs ayants droit, l'adaptation à l'évolution du coût de la vie de ces prestations et le remboursement des soins de santé en faveur des bénéficiaires de ces rentes et allocations. »

ART. 34.

A l'article 63, § 3, de la même loi, il est inséré un deuxième alinéa rédigé comme suit :

« Pour l'application du présent paragraphe, l'activité professionnelle visée au § 2 peut avoir été exercée dans tout pays d'Afrique. »

ingaat, worden echter gedeeld door het gemiddelde van de consumptieprijzenindexcijfers van de maanden waarop de bijdragen betrekking hebben.

» Bij de toepassing van dit artikel, en met betrekking tot de bijdragen die over een vóór 1 januari 1968 komend verzekeringsjaar betaald werden, wordt de prijzenindex bij consumptie berekend door de kleinhandelsprijzenindex te delen door 1,2988.

» De coëfficiënt mag niet kleiner zijn dan de eenheid. »

ART. 32.

In dezelfde wet wordt artikel 54 vervangen door hetgeen volgt :

« Artikel 54. De aanvullende ouderdoms- en weduwen-toelage, waarover sprake in artikel 22^{ter}, de bij artikel 26 bepaalde wezenbijslag en de uitkeringen, bepaald bij hoofdstuk IV, volgen, op de wijze die de wet van 2 augustus 1971 voorschrijft, de schommelingen van de prijzenindex bij consumptie maar kunnen niet kleiner worden dan het bedrag dat door de evengenoemde bepalingen is vastgesteld.

» Het in de artikelen 22^{ter} en 26 en in hoofdstuk IV bepaalde bedrag van die uitkeringen, vooreerst met 35 pct. vermeerderd, wordt geacht vast te zijn aan de spilindex 114,20. »

ART. 33.

« Artikel 57^{bis} in dezelfde wet ingevoegd door de wet van 22 februari 1971 wordt aangevuld als volgt :

« Met instemming van de voogdijministers wordt de Dienst gemachtigd om met de Commissie van de Europese Economische Gemeenschap en de daaronder ressorterende agent-schappen en verenigingen overeenkomsten te sluiten om ten gunste van de onderdanen van de Lid-Staten van de Gemeenschap die ter beschikking gesteld zijn van in de werkingssfeer van deze wet liggende landen, in de toekenning te voorzien van ouderdoms-, weduwen- en wezenrenten, van ziekte- en invaliditeitsuitkeringen voor de verzekerden en hun rechtver-krijgenden, van aanpassingen van deze uitkeringen aan de kosten van levensonderhoud en van tegemoetkoming in de kosten van geneeskundige verzorging van degenen die deze renten en uitkeringen ontvangen. »

ART. 34.

In artikel 63, § 3, van dezelfde wet, wordt een tweede lid ingevoegd, luidende :

« Voor de toepassing van deze paragraaf, mag de beroeps-activiteit, waarvan sprake is in § 2 uitgeoefend zijn in enig land van Afrika. »

ART. 35.

Un article 63^{ter}, rédigé comme suit est inséré dans la même loi :

« Article 63^{ter}. — § 1^{er}. Les années à partir du 1^{er} janvier de l'année de son vingtième anniversaire, pendant lesquelles une personne a suivi des cours du jour à cycle complet, donnent lieu à l'octroi de rentes de retraite et de veuve, sous les conditions arrêtées par le Roi.

» Ces années d'études sont prises en considération lorsque la personne en cause :

» 1° a exercé en premier lieu, après ses études, une activité professionnelle lui ouvrant la faculté de participer à la sécurité sociale d'outre-mer;

» 2° est décédée au cours de ses études, ou après avoir fait ses études mais avant d'avoir repris une activité professionnelle, si, avant le début de ses études, elle avait la faculté de participer à la sécurité sociale d'outre-mer.

» § 2. L'application des dispositions du § 1^{er} est subordonnée au versement d'une prime unique qui assure le bénéfice des prestations en matière d'assurance vieillesse et survie qui auraient été dues pour les années d'études si les cotisations correspondantes prévues au chapitre II, section 2, de la présente loi, avaient été versées.

» Lorsque la personne désignée à l'alinéa 1^{er} est décédée avant l'entrée en vigueur du présent article ou avant l'expiration du délai endéans lequel la prime unique visée au premier alinéa doit être versée, la veuve et les orphelins peuvent verser la prime unique nécessaire à l'assurance des rentes de survie qui leur auraient été dues pour les années d'études.

» Pour la prise en considération d'années d'études antérieures au 1^{er} juillet 1960, la prime unique visée aux alinéas précédents est calculée par référence aux cotisations qui pouvaient être versées pour la période comprise entre cette date et le 30 juin 1961.

» § 3. La période pour laquelle une prime unique est versée en application du § 2 n'est pas prise en considération pour l'application des articles 20, § 1^{er}, troisième, quatrième et septième alinéas, 22, 2°, a), 26, 40, 40^{bis}, 42, 1°, 45 et 65. »

ART. 36.

L'article 64, alinéa premier, de la même loi, modifié par la loi du 22 février 1971, est complété par un littéra g), rédigé comme suit :

« g) a bénéficié des allocations prévues à l'article 35, § 1^{er}. »

ART. 37.

L'article 68, alinéas 4 et 5, de la même loi, modifié par la loi du 16 février 1970, est remplacé par les dispositions suivantes :

ART. 35.

In dezelfde wet wordt een als volgt luidend artikel 63^{ter} ingelast :

« Artikel 63^{ter}. — § 1. Over de jaren, tijdens welke iemand, vanaf de 1^{ste} januari van het jaar waarin zijn twintigste verjaardag komt, daglessen met volledig leerplan gevolg heeft, worden, onder de door de Koning bepaalde voorwaarden, ouderdoms- en weduwenrenten toegekend.

» De studiejaren worden aangerekend wanneer de betrokken persoon :

» 1° na zijn studies in de eerste plaats een beroepsactiviteit heeft gehad die hem de mogelijkheid bood om aan de overzeese sociale zekerheid deel te nemen;

» 2° of overleden is tijdens zijn studies, of alvorens na die studies, een beroepsactiviteit te hebben hervat, bijaldien hij vóór het begin van die studies in de mogelijkheid verkeerde om aan de overzeese sociale zekerheid deel te nemen.

» § 2. De toepassing van het bepaalde in § 1 is afhankelijk van de betaling van een premie ineens waardoor de ouderdoms- en overlevingsverzekeringsuitkeringen verkregen kunnen worden die over de studiejaren verschuldigd zouden geweest zijn als de overeenstemmende bijdragen, waarin voorzien is door hoofdstuk II, afdeling 2 van deze wet, gestort geworden waren.

» Wanneer de in lid 1 van § 1 bedoelde persoon overleden is voordat dit artikel van kracht is geworden, of voordat de termijn, waarbinnen de in lid 1 bedoelde premie ineens betaald moet worden, verstreken is, mogen de weduwe en de wezen de premie ineens betalen die vereist is om de overlevingsrenten te vormen die over de studiejaren verschuldigd zouden geweest zijn.

» Om vóór 1 juli 1960 komende studiejaren aan te rekenen, wordt de in de vorige leden bedoelde premie ineens berekend, uitgaande van de bijdragen die gestort hadden kunnen worden over het tijdvak tussen die datum en 30 juni 1961.

» § 3. De tijd waarover krachtens § 2 een premie ineens betaald wordt, is niet aangerekend wanneer tot toepassing wordt overgegaan van de artikelen 20, § 1, derde, vierde en zevende lid, 22, 2°, a), 26, 40, 40^{bis}, 42, 1°, 45 en 65. »

ART. 36.

Artikel 64, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 22 februari 1971, wordt met een als volgt luidend lid g) aangevuld :

« g) de in artikel 35, § 1, bedoelde toelagen heeft ontvangen. »

ART. 37.

Artikel 68, leden 4 en 5, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 16 februari 1970, wordt vervangen door hetgeen volgt :

« La cotisation mensuelle prévue à l'alinéa 1^{er} varie en fonction des fluctuations de l'indice des prix à la consommation en Belgique, conformément à la loi du 2 août 1971.

» Pour l'application de l'alinéa précédent, le montant prévu à l'alinéa 1^{er}, préalablement augmenté de 35 p.c., est rattaché à l'indice-pivot 114,20. »

ART. 38.

L'article 71bis, inséré dans la même loi par la loi du 22 février 1971, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 71bis. — Les dispositions des articles 20bis, 22bis, 26bis et 38bis ne sont plus applicables lorsque le bénéficiaire peut prétendre à l'application des dispositions du chapitre VI. »

ART. 39.

L'article 39 de la même loi, modifié par la loi du 16 février 1970, est abrogé.

CHAPITRE III.

Dispositions générales.

ART. 40.

Les avantages accordés avec effet rétroactif ne sont pas payés aux personnes qui ne remplissent plus les conditions requises au jour de la publication de la présente loi.

Toutefois, les compléments accordés en application des articles 3bis et 3ter de la loi du 16 juin 1960 pour des périodes postérieures au 1^{er} janvier 1973 sont dus aux personnes qui remplissaient les conditions requises à la date du 1^{er} mars 1974.

Les avances récupérables liquidées par l'Office en matière de compléments de pension de retraite et de survie pour des périodes postérieures au 1^{er} janvier 1973 constituent des paiements effectués en application desdits articles 3bis et 3ter. Pour l'application des articles 8, 9 et 9bis de la loi du 17 juillet 1963, ces avances sont imputées aux exercices au cours desquels elles ont été payées.

ART. 41.

Le Roi peut coordonner les dispositions des lois du 16 juin 1960 et 17 juillet 1963, relatives à la sécurité sociale d'outre-mer et les dispositions qui les auraient expressément ou implicitement modifiées au moment où les coordinations seront établies.

A cette fin, Il peut :

1^o modifier l'ordre, le numérotage et en général, la présentation des dispositions à coordonner;

« De in lid 1 bepaalde maandbijdrage volgt, overeenkomstig de wet van 2 augustus 1971, de schommelingen van de prijzenindex bij consumptie in België.

» Bij de toepassing van het vorige lid wordt het in lid 1 bepaalde bedrag vooreerst met 35 pct. vermeerderd, waarna het geacht wordt vast te zijn aan de spilindex 114,20. »

ART. 38.

Artikel 71bis, in dezelfde wet ingevoegd bij de wet van 22 februari 1971, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 71bis. — De artikelen 20bis, 22bis, 26bis en 38bis zijn niet meer van toepassing wanneer de gerechtigde aanspraak kan maken op toepassing van het bepaalde in hoofdstuk VI van deze wet. »

ART. 39.

Artikel 39 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 16 februari 1970, is opgeheven.

HOOFDSTUK III.

Algemene bepalingen.

ART. 40.

De uitkeringen die met terugwerkende kracht worden toegekend, worden niet betaald aan de personen die op de dag van de bekendmaking van deze wet niet meer aan de gestelde eisen voldoen.

De aanvullende toelagen die krachtens de artikelen 3bis en 3ter van de wet van 16 juni 1960 toegekend worden, over na 1 januari 1973 komende tijdvakken, zijn verschuldigd aan de personen die op 1 maart 1974 aan de gestelde eisen voldeden.

De verhaalbare voorschotten door de Dienst uitgekeerd op het stuk van de ouderdoms- en weduwenpensioenbijslagen over na 1 januari 1973 komende tijdvakken zijn betalingen, verricht op grond van de genoemde artikelen 3bis en 3ter. Voor de toepassing van de artikelen 8, 9 en 9bis van de wet van 17 juli 1963 worden die voorschotten aangerekend op het boekjaar in de loop waarvan ze betaald zijn.

ART. 41.

De Koning kan de bepalingen van de wetten van 16 juni 1960 en 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid coördineren met de bepalingen die deze wetten op het tijdstip van de coördinatie uitdrukkelijk of impliciet gewijzigd hebben.

Te dien einde kan Hij :

1^o de volgorde, de nummering van de te coördineren bepalingen en, in het algemeen, de teksten naar de vorm wijzig;

2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec le numérotage nouveau;

3° sans porter atteinte aux principes inscrits dans les dispositions à coordonner, en modifier la rédaction en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie.

Les coordinations porteront l'intitulé suivant : « Lois relatives à coordonnées le ».

ART. 42.

Produisent leurs effets :

1° le 1^{er} juillet 1960 : l'article 36. Toutefois, les prestations déterminées compte tenu de cet article sont dues à partir du mois qui suit la publication de la présente loi, sans qu'il s'ensuive une majoration des prestations pour le passé;

2° le 1^{er} janvier 1973 : les articles 2, 2° et 3°, 3, 2°, 3° et 4°, 4 à 6, 9, 10, 20 en ce qui concerne l'alinéa 2 de l'article 18^{ter} et 30;

3° le 1^{er} janvier 1974 : les articles 8, 13, 14, 23 en ce qui concerne l'article 22^{quinquies} et 27.

Entrent en vigueur le premier jour du mois qui suit celui de la publication de la présente loi : les articles 1, 2, 5°, 3, 5°, 12, 17, 22, 24, 26 et 29.

Bruxelles, le 22 octobre 1975.

Le Président du Sénat,

P. HARMEL.

Les Secrétaires,

R. BOURGEOIS.

J. DE SERANNO.

2° de verwijzingen in de te coördineren bepalingen vernummeren in overeenstemming met de nieuwe nummering;

3° zonder afbreuk te doen aan de beginselen in de te coördineren bepalingen vervat, de redactie van die bepalingen wijzigen met het oog op hun overeenstemming en de eenheid in de terminologie.

De coördinaties zullen het volgende opschrift dragen : « Wetten betreffende de gecoördineerd op ».

ART. 42.

Uitwerking hebben :

1° op 1 juli 1960 : artikel 36. De met inachtneming van dat artikel berekende uitkeringen zijn evenwel verschuldigd vanaf de maand die volgt op de bekendmaking van deze wet, zonder dat daaruit een verhoging van de uitkering voor het verleden volgt;

2° op 1 januari 1973 : de artikelen 2, 2° en 3°, 3, 2°, 3° en 4°, 4 tot 6, 9, 10, 20 wat betreft lid 2 van artikel 18^{ter} en 30;

3° op 1 januari 1974 : de artikelen 8, 13, 14, 23 wat betreft artikel 22^{quinquies} en 27.

In werking treden de eerste dag van de maand, volgend op de maand waarin deze wet gepubliceerd wordt : de artikelen 1, 2, 5°, 3, 5°, 12, 17, 22, 24, 26 en 29.

Brussel, 22 oktober 1975.

De Voorzitter van de Senaat,

De Secretarissen,